

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Владимирович
Должность: Ректор
Дата подписания: 01.07.2026 16:05:58
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bf98f3b6cb77a486b9a8788b87227537



МИНОБРАЗОВАНИЯ России			
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профиль)			
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».			
Версия документа - 1	стр. 1	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

Лексикология

(указать наименование дисциплины)

Направление подготовки (специальность)

45.03.02 Лингвистика

(указать код и наименование в соответствии с ФГОС)

Направленность (профиль)

Перевод и межкультурная коммуникация

(указать при условии требования ФГОС)

Присваиваемая квалификация

бакалавр

(указать в соответствии с ФГОС)

Форма обучения

очная

(выбрать очная, заочная)

Год набора 2026

Челябинск, 2026



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 2

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств
2. Перечень формируемых компетенций
 - 2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной
3. Содержание оценочных средств по дисциплине
 - 3.1. Виды оценочных средств
 - 3.2. Содержание оценочных средств
4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации
 - 4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации
 - 4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств
 - 4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций.



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 3

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

1. Паспорт фонда оценочных средств

Направление подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика
(указать код и наименование в соответствии с ФГОС)

Направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
(указать наименование)

Дисциплина Лексикология
(указать индекс и наименование дисциплины)

Семестр(ы) изучения: 5
(указать № семестра(ов))

Форма (ы) промежуточной аттестации: ЭКЗАМЕН
(указать форму(ы) промежуточной аттестации
(зачет, зачет с оценкой, экзамен, курсовая работа и т.д.)

для каждого семестра отдельно)

2. Перечень формируемых компетенций

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Лексикология»
(указать индекс и наименование дисциплины)

направлено на формирование следующих компетенций:

Код и наименование компетенции согласно ФГОС	Индикаторы достижения компетенций согласно ОПОП ВО	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных	ОПК-1.1. Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка.	Знать основные лексические, фразеологические и словообразовательные явления, закономерности функционирования и развития лексической системы изучаемого иностранного языка. Уметь идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка. Владеть навыками анализа лексических, фразеологических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка, способностью обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы о закономерностях функционирования



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 4

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

разновидностях		изучаемого иностранного языка.
	ОПК-1.2. Интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	Знать основные особенности лексической системы изучаемого языка и потенциал ее междисциплинарных связей. Уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. Владеть навыками использования основных положений изучаемой дисциплины в их междисциплинарном взаимодействии для решения профессиональных задач.
	ОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	Знать основные теоретические положения, понятия, терминологический аппарат и проблематику исследований в области лексикологии. Уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. Владеть навыками использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли.

Немецкий язык

3. Содержание оценочных средств по дисциплине

3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации / № задания
1	ОПК-1 Для достижения ОПК-1.1 знать основные лексические, фразеологические и словообразовательные явления, закономерности функционирования и развития лексической	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 3 Опрос: вопрос 3 Учебная задача: №2
		Раздел 3. Семантика лексических единиц	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 7 Опрос: вопросы 5, 8 Учебная задача №3
		Раздел 4. Семантические группировки в	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 6, 9 Опрос: вопрос 4 Учебные задачи №4, 5



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 5

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

<p>системы изучаемого иностранного языка; уметь идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка; владеть навыками анализа лексических, фразеологических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка, способностью обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка.</p> <p>Для достижения ОПК-1.2 знать основные особенности лексической системы изучаемого языка и потенциал ее междисциплинарных связей; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеть навыками использования основных положений изучаемой дисциплины в их междисциплинарном взаимодействии для решения профессиональных задач.</p>	лексической системе языка		
	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 11 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №6
	Раздел 6. Словообразование	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 13, 14 Опрос: вопрос 6 Учебная задача №7
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 16 Опрос: вопрос 9 Учебная задача № 8
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 18 Опрос: вопрос 7 Учебная задача №9
	Раздел 1. Введение в лексикологию	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопросы 2, 20 Опрос: вопрос 1
	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 4 Опрос: вопрос 3 Учебная задача №2
	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 12 Опрос: вопрос 2
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 16 Опрос: вопрос 9 Учебная задача №8
Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 18 Опрос: вопрос 7 Учебная задача №9	



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 6

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Для достижения ОПК-1.3 знать основные теоретические положения, понятия, терминологический аппарат и проблематику исследований в области лексикологии; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеть навыками использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли.	Раздел 1. Введение в лексикологию	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 1 Опрос: вопрос 1 Учебная задача №1
	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 4 Опрос: вопрос 3 Учебная задача №2
	Раздел 3. Семантика лексических единиц	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 5 Опрос: вопросы 5, 8 Учебная задача №3
	Раздел 4. Семантические группировки в лексической системе языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 8, 19 Опрос: вопрос 4 Учебные задачи № 4, 5
	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 10 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №6
	Раздел 6. Словообразование	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 13, 14 Опрос: вопрос 6 Учебная задача №7
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 15 Опрос: вопрос 9 Учебная задача №8
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 17 Опрос: вопрос 7 Учебная задача №9

3.2 Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих проведение теста с вопросами закрытого типа по всем разделам дисциплины, опроса в устной форме и письменное выполнение трех учебных задач по разделам рабочей программы дисциплины.

Тест

Тест состоит из двадцати заданий и охватывает все разделы курса лексикологии. Каждое задание имеет 4 варианта ответа, из которых



ПРАВИЛЬНЫЙ ТОЛЬКО ОДИН.

1. Wie heißt die Lehre von der Herkunft, Urbedeutung und Entwicklung einzelner Wörter?

- A) Lexikographie
- B) Phraseologie
- C) Etymologie
- D) Semasiologie

2. Lexikologie und Stilistik haben gemeinsames Forschungsobjekt:

- A) Tropen, darunter Metaphern, Metonymien u.a.
- B) Wortfamilien
- C) mentale Informationseinheiten, darunter Konzepte, Kategorien u.a.
- D) Wortformen

3. Welche Wörter sind phonetisch (natürlich) motiviert?

- A) *Blaubeere, hinabfließen*
- B) *knarren, miauen, zischen*
- C) *Ahorn, Igel*
- D) *Wende, Adresse*

4. Auf sprachlicher Ebene findet der Begriff seinen Ausdruck:

- A) im Wörterbuchartikel
- B) in den Satzstrukturen eines Textes
- C) in den Sprechakten
- D) in der Bedeutung des Wortes

5. Das polyseme Wort hat

- A) mehr als eine Bedeutung
- B) zwei Bedeutungen
- C) eine Bedeutung
- D) mehr als drei Bedeutungen

6. Was ist im Satz "Das Auto miaut" verletzt?

- A) grammatische Regeln
- B) semantische Valenz
- C) orthographische Regeln
- D) die Redesituation

7. Das Archisem der Hauptbedeutung des Wortes *Pferd* ist

- A) "Reittier"
- B) "Tier"
- C) "mit glattem, kurzem Fell"
- D) „mit Hufen“



8. Das Wort, das einen Unterbegriff ausdrückt, heißt

- A) Hyperonym
- B) Hyponym
- C) Meronym
- D) Holonym

9. Die Dominante folgender synonymischer Reihe ist

- A) *behämmert*
- B) *geistesarm*
- C) *dumm*
- D) *blöde*

10. Wem gehört die erste Klassifikation der deutschen Phraseologismen?

- A) W. Fleischer
- B) W.W. Winogradow
- C) F. Seiler
- D) E. Agricola

11. Finden Sie eine Zwillingformel

- A) *j-m einen Korb geben*
- B) *auf Schritt und Tritt*
- C) *Reden ist Silber, Schweigen ist Gold*
- D) *Damals ist damals*

12. Die überwiegende Mehrheit der Phraseologismen hat

- A) negative Konnotation
- B) positive Konnotation
- C) ideologische Konnotation
- D) ironische Konnotation

13. Die Zeichen *ebd.*, *a.a.o.*, *usw.* sind

- A) Kontrakturen
- B) Initialwörter
- C) graphische Abkürzungen
- D) Reduplikationen

14. Die Zusammensetzung *Wasserstrahl* und die Wortverbindung *Strahl des Wassers* sind

- A) semantisch identisch und gegenseitig ersetzbar
- B) semantisch verschieden und nicht austauschbar
- C) semantisch parallel und nicht austauschbar
- D) semantisch parallel und eventuell austauschbar

15. Als Internationalismus bezeichnet man

- A) das Wort, das in gleicher Bedeutung und gleicher oder ähnlicher Form in verschiedenen Sprachen vorkommt



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 9

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

- B) ein veraltetes Wort
- C) zu einem bestimmten Zeitpunkt entstandenes neues Wort
- D) das Wort fremden Ursprungs, das im Deutschen völlig assimiliert ist
16. Das Wort *Kurfürst* ist
- A) ein Historismus
- B) ein Bedeutungsarchaismus
- C) ein Formarchaismus
- D) ein Poetismus
17. Als Argotismus bezeichnet man:
- A) phonetische, lexikalische, grammatische Besonderheit eines Dialekts, die von der Norm der Standardsprache abweicht
- B) ein Wort oder eine Wortverbindung, die zur Bezeichnung eines Begriffs auf dem Gebiet der Wissenschaft oder Technik dient
- C) nichtstandardisierte und nichtdefinierte Fachwörter, die der Verständigung der Fachleute im Arbeitsprozess dienen
- D) Wort, Wortverbindung aus der Rede der deklassierten Menschengruppen
18. Das Wort *Anode* ist
- A) ein Professionalismus
- B) ein Terminus
- C) ein Jargonismus
- D) ein Argotismus
19. Welche paradigmatische Gruppierung der Wörter hat den größten Umfang?
- A) lexikalisch-semantisches Feld
- B) lexikalisch-semantische Gruppe
- C) antonymisches Paar
- D) synonymische Reihe
20. Welche Wissenschaft stellt Verwandtschaft / Nichtverwandtschaft der Lexik von zwei oder mehreren Sprachen fest?
- A) vergleichende Lexikologie
- B) kognitive Lexikologie
- C) angewandte Lexikologie
- D) allgemeine Lexikologie

Опрос

От обучаемого требуется развернутый устный ответ на любые три вопроса по разделам рабочей программы дисциплины. Тема каждого вопроса должна



быть раскрыта полностью, использованы соответствующие научные термины, приведены языковые примеры для каждого научного положения.

1. Charakterisieren Sie die Beziehungen der Lexikologie zu anderen linguistischen und außerlinguistischen Disziplinen. Bringen Sie Beispiele dafür.
2. Sprechen Sie über die semantischen Aspekte der deutschen Phraseologismen, weisen Sie dabei auf den interdisziplinären Charakter der Phraseologie hin.
3. Schildern Sie die Beziehungen zwischen Lautkomplex, Begriff und Bedeutung. Illustrieren Sie sie mit Beispielen.
4. Beschreiben Sie die Kriterien für die Abgrenzung der Homonyme von den polysemen Wörtern. Veranschaulichen Sie sie mit Beispielen.
5. Worin besteht das Wesen der Merkmalanalyse? Bringen Sie ein Beispiel dafür.
6. Was versteht man unter der „Zusammensetzung“? Charakterisieren Sie diese Wortbildungsart in Bezug auf die Produktivität im Deutschen.
7. Beschreiben Sie die stilistische Färbung der lexikalischen Einheiten in den Definitionswörterbüchern, weisen Sie dabei auf den interdisziplinären Charakter der Lexikologie hin.
8. Erklären Sie den Begriff „semantische Struktur des Wortes“. Auf welche Weise lässt sie sich beschreiben?
9. Charakterisieren Sie im Allgemeinen dynamische Prozesse im Wortschatz der deutschen Sprache.

Учебная задача

В качестве учебных задач предлагается выполнить письменно любые три практические задания по разделам рабочей программы дисциплины.

1. Bestimmen Sie den Typ des Wörterbuchs nach dem folgenden Stichwortartikel:

baden <sw. V.; hat> [mhd. baden, ahd. badon, zu Bad]:

1. *durch ein Bad* (1) *säubern, erfrischen, heilen*: das Baby b.; die Wunde b.; Ü in Schweiß gebadet, wachte er auf.
2. a) *ein Bad* (1 a) *in der Badewanne nehmen*: warm, in heißem Wasser b.;
- b) *sich in einem Schwimmbecken, im Wasser eines Sees, Flusses, des Meeres bewegen, schwimmen*: im Meer b.; b. gehen; <subst.:> er ist beim Baden ertrunken; *[bei, mit etw.] b. gehen (salopp; *bei, mit einer Sache keinen Erfolg haben; mit etw. hereinfallen; scheitern*): mit seinen hochfliegenden Plänen ist er b. gegangen.

2. Charakterisieren Sie die Verbindung zwischen Lautkörper und Bedeutung bei unten folgenden Wörtern, bestimmen Sie den Typ ihrer Motiviertheit, beachten Sie dabei den interdisziplinären Charakter der Lexikologie: *die Welt, schimmern, wau-wau, der Tischler, weggehen, blau, das Nilpferd, blitzen, schmatzen.*

3. Bestimmen Sie den Typ der Namensübertragung bei unterstrichenen Wörtern.

Am Flügel begleitete ein berühmter Pianist. Eine wertvolle Sammlung von Gemälden. Die Flasche leer trinken. Die Wohnung war mit Wasser, Gas und Elektrizität. Am Fuß der Mauer. Er ist ein kluger Kopf.



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 11

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

4. Nennen Sie neutrale Synonyme zu folgenden Euphemismen.

Gottseibeius, der Hässliche, ein gewisser Mann, der Schlimme, der Böse, der Kuckuck, der alte Kerl. Zur ewigen Ruhe gehen, dem Gebote der Natur folgen, zu seinen Vätern versammelt werden. Die Wahrheit verschweigen, dichten, eine lebhaftige Phantasie haben, aufschneiden. Lange Finger machen, Mein und Dein verwechseln, eine kleine Unregelmäßigkeit begehen, «retten».

5. Stellen Sie fest, ob es sich bei den folgenden Wörtern um Vieldeutigkeit oder Homonymie handelt:

der Hafen – „Anker- und Liegeplatz für Schiffe“; „Schüssel, zum Schmelzen verwendetes Gefäß aus feuerfester Keramik“; *der Flaum* – „Flom, Federn bei Vögeln“; „erster Bartwuchs“; „weicher, pelziger Überzug“.

6. Finden Sie freie und stehende Wortverbindungen unter den folgenden:

Zahn der Zeit – Zahn des Kranken, Schoßkind des Glücks – Schoßkind der Schwester; Äpfel und Birnen, Hab und Gut, Lehrer und Ärzte, Hals- und Beinbruch; schwarz arbeiten – schwarz unterstreichen, schief gehen – schief hängen.

7. Bestimmen Sie die Art des Überganges aus einer Wortart in die andere:

das Husten, das Ganze, der Verwandte, das Wie, das Mein;

hinreißend, feind, entschlossen, rosa;

anhand, infolge, mittels, anstatt, ungeachtet.

8. Bestimmen Sie die Art der Entlehnungen, beachten Sie dabei den interdisziplinären Charakter der Lexikologie:

Bar, Büro, Chef, Manager, Test.

9. Verwandeln Sie folgenden Satz in die gehobene und vulgäre Stilfärbung:

Jeden Morgen um acht Uhr isst er sein Frühstück.

Beweisen Sie auf Grund der gelungenen Sätze den interdisziplinären Charakter der Lexikologie.

Итальянский язык

3. Содержание оценочных средств по дисциплине

3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации / № задания
1	ОПК-1 Для достижения ОПК-1.1 знать основные лексические, фразеологические и словообразовательные	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 3 Опрос: вопрос 3 Учебная задача №2
		Раздел 3. Семантика лексических единиц	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 7 Опрос: вопросы 5, 2 Учебная задача №3
		Раздел 4.	Опрос (в устной форме)	Тест: вопросы 6, 9



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 12

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

<p>явления, закономерности функционирования и развития лексической системы изучаемого иностранного языка; уметь идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка; владеть навыками анализа лексических, фразеологических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка, способностью обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка.</p> <p>Для достижения ОПК-1.2 знать основные особенности лексической системы изучаемого языка и потенциал ее междисциплинарных связей; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеть навыками использования основных положений изучаемой дисциплины в их междисциплинарном взаимодействии для решения профессиональных задач.</p>	Семантические группировки в лексической системе языка	Учебная задача	Опрос: вопрос 4 Учебные задачи №4, 5
	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 11 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №6
	Раздел 6. Словообразование	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 13, 14 Опрос: вопрос 6 Учебная задача №2
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 16 Опрос: вопросы 1, 2 Учебная задача №4
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 18 Опрос: вопрос 5 Учебная задача №1
	Раздел 1. Введение в лексикологию	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопросы 2, 20 Опрос: вопрос 1
	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 4 Опрос: вопрос 3 Учебная задача №2
	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 12 Опрос: вопрос 2
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 16 Опрос: вопрос 4 Учебная задача №2
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 18 Опрос: вопрос 4 Учебная задача №3



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 13

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Для достижения ОПК-1.3 знать основные теоретические положения, понятия, терминологический аппарат и проблематику исследований в области лексикологии; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеть навыками использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли.	Раздел 1. Введение в лексикологию	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 1 Опрос: вопрос 1 Учебная задача №1
	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 4 Опрос: вопрос 3 Учебная задача №2
	Раздел 3. Семантика лексических единиц	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 5 Опрос: вопросы 5, 4 Учебные задачи № 3,1
	Раздел 4. Семантические группировки в лексической системе языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 8, 19 Опрос: вопрос 4 Учебные задачи № 4, 5
	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 10 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №6
	Раздел 6. Словообразование	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 13, 14 Опрос: вопрос 6 Учебная задача №3
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 15 Опрос: вопрос 4 Учебная задача №2
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 17 Опрос: вопрос 4 Учебная задача №1

3.2. Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих проведение теста с вопросами закрытого типа по всем разделам дисциплины, опроса в устной форме и письменное выполнение трех учебных задач по разделам рабочей программы дисциплины.

Тест

Тест состоит из двадцати заданий и охватывает все разделы курса



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 14

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

лексикологии. Каждое задание имеет 4 варианта ответа, из которых правильный только один.

1. Qual è il nome della dottrina dell'origine, del significato iniziale e dello sviluppo delle singole parole?

- A) Lessicografia
- B) Fraseologia
- C) Etimologia
- D) Semasiologia

2. Lessicologia e stilistica hanno un comune oggetto di ricerca:

- A) Tropi, comprese metafore, metonimie, ecc.
- B) famiglie delle parole
- C) unità di informazione mentale, inclusi concetti, categorie, ecc.
- D) forme delle parole

3. Nel lato scientifico dei sinonimi che dizionario meglio usare

- A) multitrans
- B) lingvo
- C) corriere della sera "il dizionario dei sinonimi e dei contrari"
- D) Il gran dizionario italiano

4. Il termine trova la sua espressione a livello linguistico:

- A) in una voce del dizionario
- B) nelle frasi del testo
- C) nei file vocali
- D) nel significato della parola

5. Una parola polissemica ha:

- A) più di un valore
- B) due significati
- C) un significato
- D) più dei tre valori

6. Tra i fraseologismi che seguono indicate i sinonimi del fraseologismo "fare l'occhio a pesce morto" (per rispondere bisogna usare "il dizionario di citazione e dei frasi di Zanichelli")

- A) guardar troppo per il sottile
- B) fare il pollo in galantina



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

- C) aver la luna di traverso
- D) avere gli occhi tristi

7. Come si chiama il metodo della formazione di parole (il più spesso dei sostantivi verbali) mediante il taglio delle loro desinenze?

- A) conversione
- B) abbreviazione
- C) derivazione regressiva
- D) assimilazione

8. Che prefisso dei verbi esprime il carattere iterativo dell'azione (divete sapere dal corso d'italiano)?

- A) in-
- B) ri-
- C) dis-
- D) so-

9. Di che origine è la parola "lessicologia"?

- A) greca
- B) latina
- C) araba
- D) cinese

10. Tra le parole che seguono indicate i tropi

- A) ripetizione
- B) metonimia
- C) metafora
- D) gradazione

11. La trasposizione in una forma linguistica dei rumori naturali e artificiali si chiama

- A) composizione
- B) onomatopea
- C) conversione
- D) omgrafia

12. La maggioranza delle unità fraseologiche ha

- A) tonalità negativa
- B) tono positivo
- C) connotazione ideologica
- D) sfumatura ironica

13. Scegliete la parola adatta per terminare corettamente l'espressione (Gli piace il vino e ogni tanato alza)



- A) Il gomito
- B) il sacco
- C) il tempo
- D) la gamba

14. Completa la seguente parola (valigia) con l'aggettivo corrispondente a quanto espresso usando il seguente suffisso

- A) ane
- B) ante
- C) ario
- D) ito

15. Si chiama internazionalismo

- A) una parola che si trova in lingue diverse con lo stesso significato e la stessa forma o simile
- B) parola obsoleta
- C) una nuova parola creata in un determinato momento
- D) una parola di origine straniera, completamente assimilata all'italiano

16. Il suffisso – *accio* è il suffisso

- A) diminutivo
- B) peggiorativo
- C) vezzeggiativo
- D) accrescitivo

17. Lo studio lessicologico può essere

- A) storico
- B) paradigmatico
- C) sintagmatico
- D) descrittivo

18. Tra le parole composte che seguono indicate quelle che sono formate secondo il tipo "lessema verbale + sostantivo"

- A) portalettere
- B) sottoaceto
- C) cavolfiore
- D) sempreverde



19. Qual'è il più grande gruppo delle parole paradigmatiche?

- A) Il campo lessicale-semantic
- B) Il gruppo lessicale semantico
- c) La coppia antonimica
- D) Le serie sinonimi

20. Che scienza rappresenta parentela/non parentela del lessico delle due o più lingue?

- A) lessicologia comparata
- C) lessicologia cognitiva
- c) lessicologia applicata
- D) lessicologia generale

Опрос

От обучаемого требуется развернутый устный ответ на любые три вопроса по разделам рабочей программы дисциплины. Тема каждого вопроса должна быть раскрыта полностью, использованы соответствующие научные термины, приведены языковые примеры для каждого научного положения.

1. Che cosa significa il termine “verbo vicario”?
2. La parola come unità fondamentale del sistema lessicale.
3. La lessicologia: definizione, oggetto di studio, branche
4. La formazione morfologica delle parole italiane: la suffissazione
5. La formazione morfologica delle parole italiane: la prefissazione
6. La composizione come formazione morfosintattica delle parole italiane

Учебная задача

В качестве учебных задач предлагается письменно выполнить любые три практические задания по разделам рабочей программы дисциплины.

1. Date gli abituali contrari delle parole.
1. arrivi 2. dietro. 3. uscita 4. giu. 5. aperto. 6. basso 7. uomini
2. Formate delle coppie di sinonimi con i seguenti verbi.
Acquistare / ingoiare / adoperare / avvertire/ stupire / calmare / capire / gettare / avvisare / buttare
3. Treminate le frasi seguenti scegliendo l'intensivo adatto, cioè quello che si colloca abitualmente con le frasi segenti.



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 18

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

1. Ha avuto una fortuna 2. Ha fatto un errore 3. Il pover'uomo è malato 4. Questa è la verità 5. C'era in sala un silenzio 6. Mi dispiace ma hai torto 7. quell ragazzo è bello 8. Ha ragione	Da vendere, di tomba, marcio, sacrosanta, da legare, da morire, madornale, sfacciata
--	--

4. Facendo attenzione alle parole sottolineate, inserite nelle spazi vuoti che con esse si associano quasi “obbligatoriamente” Dovete usare il dizionario corriere della sera “il dizionario dei sinonimi e dei contrari”

https://dizionari.corriere.it/dizionario_sinonimi_contrari/

1. Preferisco il film in bianco e
2. Sono stufo di passeggiare su e per la stanaza
3. Avra piu oven'anni
4. Sono sicuro che arrivera prima o
5. Camminava nervosamente avanti e

5. Terminate le frasi che seguono uasando parole che aggiungono una connotazione negativa a quelle sottolineate. Dovete usare il dizionario corriere della sera “il dizionario dei sinonimi e dei contrari”

https://dizionari.corriere.it/dizionario_sinonimi_contrari/

1. Mi piacciono le persone generose ma lui esagera, e proprio una
2. Va bene essere economi, ma lui è
3. Non ho criticato perche è studioso, ma perche è uno.....
4. Il suo comportamento non mi sembra implusivo, ma.....

6. Trovate nei dizionari minimo venti significati del verbo fare (potete usare I dizionari: multitrans, lingvo)

Испанский язык

3. Содержание оценочных средств по дисциплине

3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации / № задания
1	ОПК-1 Для достижения ОПК-1.1 знать основные лексические, фразеологические и словообразовательные явления, закономерности функционирования и развития лексической системы изучаемого иностранного языка; уметь идентифицировать и	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 11 Опрос: вопросы 7, 8 Учебные задачи №2, 10
		Раздел 3. Семантика лексических единиц	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 4, 19 Опрос: вопрос 5 Учебная задача №3
		Раздел 4. Семантические группировки в лексической системе языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 7, 15, 16, 18 Опрос: вопрос 7 Учебные задачи №4, 11
		Раздел 5.	Опрос (в устной форме)	Тест: вопрос 8



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 19

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

<p>охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка; владеть навыками анализа лексических, фразеологических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка, способностью обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка.</p> <p>Для достижения ОПК-1.2 знать основные особенности лексической системы изучаемого языка и потенциал ее междисциплинарных связей; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеть навыками использования основных положений изучаемой дисциплины в их междисциплинарном взаимодействии для решения профессиональных задач.</p> <p>Для достижения ОПК-1.3 знать основные теоретические положения, понятия, терминологический аппарат и проблематику</p>	Фразеология	Учебная задача Доклад	Учебная задача №5
	Раздел 6. Словообразование	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 6 Опрос: вопрос 6 Учебная задача №3
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 2, 3, 17 Опрос: вопрос 4 Учебные задачи №1, 3
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 9 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №7
	Раздел 1. Введение в лексикологию	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопросы 1, 12 Опрос: вопрос 1
	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 5, 20 Опрос: вопросы 1, 7 Учебная задача №9
	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 8 Учебная задача №5
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 2, 3, 9 Опрос: вопрос 4 Учебные задачи №1, 10
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 2 Учебная задача №9
	Раздел 1. Введение в лексикологию	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопросы 10, 11, 13 Опрос: вопрос 3



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 20

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

исследований в области лексикологии; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеть навыками использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли.	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 10, 12, 14 Опрос: вопросы 2, 8 Учебные задачи №4, 10
	Раздел 3. Семантика лексических единиц	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 5 Опрос: вопросы 5, 8 Учебная задача № 3
	Раздел 4. Семантические группировки в лексической системе языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 8, 19 Опрос: вопрос 4 Учебные задачи № 4, 11
	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 8 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №5
	Раздел 6. Словообразование	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 6 Опрос: вопрос 6 Учебные задачи №6, 8
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 3 Опрос: вопрос 4 Учебная задача №1
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 9 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №7

3.2. Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих проведение теста с вопросами закрытого типа по всем разделам дисциплины, опроса в устной форме и письменное выполнение трех учебных задач по разделам рабочей программы дисциплины.

Тест

Тест состоит из двадцати заданий и охватывает все разделы курса лексикологии. Каждое задание имеет 4 варианта ответа, из которых правильный только один.

1. ¿Qué lingüista español hizo una gran aportación en los estudios lexicográficos?

- a. Ramón Menéndez Pidal
- b. Julio Casares
- c. Vicente García de Diego



d. Rafael Cano Aguilar

2. *¿Los préstamos de qué idiomas constituyen lucismos?*

- a. lenguas aztecas y guaraní
- b. lengua portuguesa y gallega
- c. lengua provenzal
- d. lengua francesa

3. *¿Qué causa condiciona la aparición de ocasionalismos en el idioma?*

- a. palabras que aparecen en el idioma por la necesidad individual del autor
- b. palabras que aparecen en el idioma por la necesidad social, debido al progreso científico-técnico
- c. palabras-préstamos de otras lenguas que aparecen en el idioma para enriquecerlo
- d. palabras que sustituyen a otras malsonantes

4. *Los vocablos "padre, padrino, padrino, patrono"*

- a. son parónimos
- b. son vocablos procedentes de los idiomas distintos
- c. son homónimos
- d. pertenecen a la misma familia de palabras

5. *El vocablo español «novela» es*

- a. germanismo
- b. helenismo
- c. galicismo
- d. italianismo

6. *La palabra «sietemesino» está formada por medio*

- a. derivación
- b. composición
- c. parasíntesis
- d. onomatopeya

7. *El campo semántico es...*

- a. una familia de palabras del mismo origen etimológico
- b. un conjunto de palabras que se refieren a la misma zona de la realidad
- c. una evolución de palabras a través del tiempo
- d. una ciencia que estudia las significaciones de las palabras

8. *La expresión «Pasar a mejor vida» es*

- a. metáfora
- b. metonimia
- c. eufemismo
- d. elipsis

9. *¿El léxico de qué esferas favorece a la continua renovación del léxico español:*

- a. ciencia, tecnología y sociedad
- b. medicina
- c. educación
- d. deporte



10. *Parte de la lingüística que estudia el léxico, sus unidades y las relaciones entre ellas dentro del sistema de la lengua*

- a. fraseología
- b. lexicología
- c. semaseología
- d. etimología

11. ¿Qué lingüista hizo estudios de la lexicología española?

- a. U.S. Stepanov
- b. V.V. Vinogradov
- c. K.A. Levkovskaya
- d. V.I. Kodujov

12. La institución cuya principal intención es velar por la pureza del idioma español:

- a. La Real Academia Española
- b. La Academia Venezolana
- c. La Academia Colombiana
- d. La Academia Mexicana

13. La lengua española de cada uno de los países hispanohablantes se define como

- a. la variante
- b. el dialecto
- c. la forma autónoma
- d. la jerga

14. La restricción del sentido es

- a. cambio de la valoración
- b. especificación del significado
- c. uso regional
- d. uso de la voz en un sentido más general

15. El eufemismo de “ciego” es

- a. corto de vista
- b. cegato
- c. invidente
- d. sordo

16. Es la onomatopeya absoluta

- a. zigzag
- b. susurro
- c. estruendo
- d. trueno

17. Es el anglicismo

- a. el bípedo
- b. el hormigón
- c. el puzzle
- d. goma

18. La variante semántica de la palabra es

- a. homonimia
- b. sinonimia
- c. polisemia



d. antonimia

19. El homófono es la palabra de
- la misma ortografía
 - el parecido significado
 - la misma sonancia
 - amplio sentido
20. La onomasiología es una ciencia que estudia
- el significado de las palabras
 - proceso de nominación
 - nombres propios
 - tipos de las frases

Опрос

От обучаемого требуется развернутый устный ответ на любые три вопроса по разделам рабочей программы дисциплины. Тема каждого вопроса должна быть раскрыта полностью, использованы соответствующие научные термины, приведены языковые примеры для каждого научного положения.

- ¿Cómo se correlacionan la etimología y la lexicografía con la lexicología?
- Nombra como mínimo 5 tipos de diccionarios.
- ¿Qué ventajas (según los estudios recientes y datos de la estadística) tiene el español a diferencia del chino o del hindi, lenguas que actualmente cuentan con mayor número de habitantes?
- ¿Qué diferencia hay entre neologismos y ocasionalismos?
- ¿Qué es campo semántico, cómo se forma? Da tus propios ejemplos.
- Define la diferencia entre sinonimia, antonimia y homonimia. Da ejemplos.
- Según el criterio de la categoría léxico-gramatical y la función sintáctica (clasificación de Julio Casares) las locuciones se subdividen en ...?
- ¿Qué significados puede poseer una palabra? Da ejemplos.

Учебная задача

В качестве учебных задач предлагается письменно выполнить любые три практические задания по разделам рабочей программы дисциплины.

- Sustituya los anglicismos por sus equivalentes en español:*
¿Conoces el **área code** de El País sin risa?
mister Serio se mudo para allá.
weekend allá.
Tristones.
1.
2. Dicen que
3. Yo no duraría ni un
4. Su **team** de pelota se llama los
5. Hasta el **gym**, los ejercicios dan sueño.
6. En vez de luz, los **flashings** arrebató emiten sombras..



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 24

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

7. Nadie allí recuerda haber ido a un **party**.

8. ¿Estás **ready** para aburrirte al máximo?

2. *Escriba las palabras patrimoniales que se han originado a partir de estas formas latinas: pater, mater, taurus, piscis.*

3. *Determinen la procedencia de los préstamos siguientes:*

- a) Guerra, espía, ganar, guardar, yelmo, sala;
- b) Cámara, anchoa, capricho, terracota, persiana;
- c) Alcalde, almacén, alfombra, aduana, tarifa;
- d) Túnel, turista, club, líder, festival

4. *Determinen el tipo de homonimia:*

- a) Rayo (луч) – gallo (терка); varón (мужчина) – barón (барон)
- b) Vino (от глагола venir) – vino (вино); Пана (от глагола Panar) – Пана (лама);
- c) Real (королевский) – real (реальный); las esposas (жены) – las esposas (наручники);

5. *Expliquen el significado de los fraseologismos:*

- a) Verter lágrimas de cocodrilo
- b) Luna de miel
- c) Dar calabazas
- d) Pedir peras al olmo
- e) Ganar pan

6. *Nombren el modo de la formación de palabras compuestas:*

- a) Agridulce, rojiblanco, iberoamericano;
- b) Telaraña, hojalata, casatienda;
- c) Aguardiente, pelirojo, hierbabuena

7. *Usando el diccionario etimológico defina la fuente de los siguientes préstamos:*

Iglesia, Pascua, apóstol, bebé, tío, macho, chaval, bigote, dama, pantalón, falda, boina, chaqueta, aldea, jardín, faena, abedul, clavel, bambú, delfín, perro, antílope, salvaje, salmón, trucha, tiburón.

8. *Forme el adjetivo correspondiente:*

1. Tiene mucho vello. Es muy 2. Esto es una gran satisfacción para mí. Me siento 3. Ella tiene mucha ambición es muy 4. Pedro tiene mucha fuerza. Es muy 5. Esto no se puede creer. Es 6. El tiempo en esta región varía mucho. Era 7. Nadie le puede vencer. Es

9. *Localice los morfemas en el pasaje de Camilo José Cela y realice el análisis morfológico de las palabras en negrilla. El autor rememora su examen de latín en el Bachillerato:*

Quedé delante de un **ejemplar** de la guerra de las Galas, de César. Lea ahí. Sí, señor, leí lo mejor que pude hasta que don Enrique me **interrumpió**. Basta, traduzca. Yo guardé silencio porque no hubiera sido capaz de poner ni una sola palabra en español. No sé



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 25

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

cuánto tiempo pudo **transcurrir**, pero empecé a notar que la sangre se me agolpaba en la cabeza. También empecé a sentir que me invadía una **inmensa** paz, esa paz que solo Dios concede a los grandes criminales. Casi no podía ni hablar pero hice un esfuerzo, hice acopio de ese luminoso **cinismo** del que sólo son capaces los adolescentes y dije con un hilo de voz: "Don Enrique, yo soy hijo de don Camilo". "¡Coño! ¡Haber empezado por ahí!"

10. Amplia el significado de las siguientes palabras:
por el agua. Nuevo: en...

1. Navegar. Antes:

2. Ratón. Antes: animal. Nuevo:...

3. Cabo. Antes: (de vela). Nuevo: del...

4. Portal. Antes: ...a un edificio o casa. Nuevo: ...

5. Cuello. Antes: parte del cuerpo. Nuevo: ...

6. Cabeza. Antes: parte superior del cuerpo. Nuevo: de...

7. Rabia.

Antes: enfermedad que se produce entre algunos animales. Nuevo:

11. *Escoja entre los homófonos morfológicos:*

1. El

frente / La frente: Tengo ... caliente porque tengo fiebre. En ... de batalla murieron cientos de soldados. 2. El radio / La radio: En el siglo pasado se descubrió ... como tratamiento contra el cáncer. Ha estado todo el día escuchando

3. El cerezo / La cereza: ... que plantó mi padre está seco. El hueso de ... se le atragantó. 4. El editorial / La editorial : No conoce a nadie en ... que publicó su libro. Hoy me ha gustado ... del periódico. 5. El coma / La coma: es un estado patológico. No ha puesto ... en esta frase.

4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация проводится в виде экзамена и включает:

- тест с вопросами закрытого типа по всем разделам дисциплины;
- опрос в устной форме;
- учебные задачи, предполагающие письменное выполнение любых трех практических заданий по разделам рабочей программы дисциплины.

Тестирование проводится в учебной аудитории в письменной форме и длится 45 мин. Тест состоит из двадцати заданий и охватывает все разделы курса лексикологии. Каждое задание имеет 4 варианта ответа, из которых правильный только один.

Максимальное количество баллов за выполнение задания – 20 баллов.

Опрос проводится в учебной аудитории в устной форме. Время подготовки ответа 30 минут. От обучаемого требуется развернутый ответ на любые три вопроса по разделам рабочей программы дисциплины. Тема каждого вопроса должна быть раскрыта полностью, использованы соответствующие научные термины, приведены языковые примеры для каждого научного положения.

Максимальное количество баллов за выполнение задания – 15 баллов



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 26

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

В качестве учебных задач предлагается выполнить любые три практические задания по разделам рабочей программы дисциплины. Задания готовятся письменно в учебной аудитории. Время подготовки – 15 мин.

Максимальное количество баллов за выполнение задания – *15 баллов*.

Максимальный балл за работу — 50 баллов (с коэффициентом 20%).

Общее время выполнения работы – 90 минут.

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Текущая аттестация	80 %
1.1. Посещение занятий	10 %
1.2. Текущий контроль аудиторной работы (включая бонусный балл)	55%
1.3. Текущий контроль самостоятельной работы	15%
2. Промежуточная аттестация (в виде теста, опроса, учебной задачи)	20%

Итого: 100% = 100 баллов

Максимальный балл – *100 баллов*:

0-50 баллов - неудовлетворительно (оценка 2);

51-68 баллов - удовлетворительно (оценка 3);

69-85 баллов - хорошо (оценка 4);

86-100 баллов - отлично (оценка 5).

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Дополнительные материалы и оборудование

При выполнении заданий промежуточной аттестации не требуются дополнительные материалы и оборудование.

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 27

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Ключи и критерии к оцениванию задания

Немецкий язык

Ключи к тесту

1. С
2. А
3. В
4. D
5. А
6. В
7. В
8. В
9. С
10. D
11. В
12. А
13. С
14. D
15. А
16. А
17. D
18. В
19. А
20. А

Ключи к опросу

Примерный ответ на вопрос № 3

Als sprachliches Zeichen hat das Wort zwei wichtige Funktionen. Es benennt die Gegenstände und Erscheinungen der Wirklichkeit und dient zum Ausdruck unserer Begriffe (und Vorstellungen) von diesen Objekten. Die Begriffe sind eine Verallgemeinerung und gleichzeitig eine Abstrahierung der Wirklichkeit. Deshalb ist z.B. der Lautkomplex *Apfel* keinesfalls die Benennung für einen einzelnen Apfel, sondern er bezeichnet die ganze Klasse von Äpfeln. Den Begriff machen die wesentlichen Merkmale des Gegenstandes aus, d.h. die Merkmale, nach denen er sich von anderen Gegenständen unterscheidet. Auf sprachlicher Ebene finden diese wesentlichen Merkmale (also der Begriff selbst) ihren Ausdruck in der Bedeutung des Wortes. Das bekannte Dreiecksmodell von Ogden und Richards stellt die Beziehungen zwischen dem Objekt der Wirklichkeit (Referenten), dem Lautkomplex und dem Begriff dar. Das Verhältnis des Lautkomplexes zum Referenten wird nicht direkt, sondern über den Begriff hergestellt. Ein Lautkomplex entsteht, wenn es einen Begriff über den Referenten gibt. Die Bedeutung verteilt sich auf der linken Seite des Dreiecks zwischen dem Lautkomplex und dem Begriff. Das bedeutet, dass der Lautkomplex für die Existenz der Bedeutung unentbehrlich ist. Die Bedeutung verschwindet ohne ihn, geht in den Begriff über.

Примерный ответ на вопрос № 4

Das Homonym ist ein Wort, das mit einem anderen gleich lautet, den gleichen Wortkörper hat, aber in der



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Bedeutung (und Herkunft) verschieden ist. Polysemes Wort ist ein Wort mit mehr als zwei Bedeutungen in seiner Bedeutungsstruktur. Homonyme und polyseme Wörter sollen auseinandergehalten werden. Als Differenzierungsmittel der Homonyme treten Orthographie, Grammatik und Wortbildung auf. Z.B.:

- a) *das Lied – das Lid, die Saite – die Seite, die Waise – die Weise;*
- b) Pluralbildung – *das Band (die Bande), das Band (die Bänder), der Band (die Bände);*
das grammatische Geschlecht – *die See – der See, der Heide – die Heide;*
das grammatische Geschlecht und die Pluralform – *der Kiefer (die Kiefer) – die Kiefer (die Kiefern), der Schild (die Schilde) – das Schild (die Schilder);*
- c) *das Gift – die Gift (die Mitgift), der Mund – die Mund (der Vormund).*

Besonders wirksam ist aber das semantische Kriterium. Es hilft, wenn die Wörter völlig gleiche Formen haben. Im Unterschied zu dem Polysemanten, dessen Bedeutungen voneinander abgeleitet sind, gibt es in der Bedeutungsstruktur der Homonyme keine gemeinsamen Seme: *der Kater* „männliche Katze“ – *der Kater* „Zustand nach dem Trinken“, *die Lehre* „Ausbildung“ – *die Lehre* „Maßgerät, Schablone“.

Примерный ответ на вопрос № 5

Die Zerlegung der lexikalischen Bedeutung in die Seme heißt Sem-oder Merkmalanalyse. W.G. Gak unterscheidet z.B. Archiseme, differenzierende Seme und potentielle. Ein Archisem entspricht dem Gattungsmerkmal des Objekts, differenzierende Seme – den wesentlichen Merkmalen dieses Objekts. Potentielle Seme benennen nebensächliche Eigenschaften der Objekte. Die Definition eines Wortes im Wörterbuch enthält nur ein Archisem und differenzierende Seme. Für die Aktualisierung der potentiellen Seme braucht man geschriebene oder gesprochene Wortverbindungen, Sätze mit entsprechendem Wort.

Die Seme unterscheiden sich auch nach der Art der semantischen Information. Es gibt denotative Seme. Sie widerspiegeln die in der Sprache objektiv gegebenen Merkmale der Objekte. Konnotative Seme entsprechen dem subjektiv empfundenen Merkmal. Sie können expressiv, emotional, bildhaft, positiv oder negativ sein.

Das Wort *Wasser* hat viele Bedeutungen, darunter die Hauptbedeutung „(aus einer Wasserstoff-Sauerstoff-Verbindung bestehende) durchsichtige, weitgehend farb-, geruch- u. geschmacklose Flüssigkeit, die bei 0C gefriert u. bei 100C siedet“.

Archisem: „Flüssigkeit“.

Differenzierende Seme: “aus einer Wasserstoff-Sauerstoff-Verbindung bestehend“, „durchsichtig“, „farblos“, „geruchlos“, „geschmacklos“, „bei 0C gefriert u. bei 100C siedet“.

Potentielle Seme: „dunkelbraun“, „Geräusche erzeugend“, „lauwarm“ usw.

Die genannten Seme sind denotativ.

Konnotative Seme: „kristallklar“, „böse“, „milchkaffeebraun“, „Fähigkeit zum Auffressen“ (B. Brecht – *Wasser frisst auf, die drin waten*).

Ключи к учебным задачам



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

1. Das Definitionswörterbuch

2. Etymologische Motiviertheit – *die Welt, blau*;

phonetische Motiviertheit – *wau-wau, schmatzen*;

sekundäre Lautbedeutsamkeit – *schimmern, blitzen*;

morphematische Motiviertheit – *der Tischler, weggehen*;

Fehlmotivierung – *das Nilpferd*.

3. Metaphorische Übertragung – *am Flügel, am Fuß (der Mauer)*;

metonymische Übertragung – *eine Sammlung (von Gemälden), die Flasche*;

die Synekdoche (metonymische Übertragung) – *ein (kluger) Kopf*;

hyponymische Übertragung – *(die Wohnung) mit Wasser*.

4. Der Teufel – *Gottseibeius, der Hässliche, ein gewisser Mann, der Schlimme, der Böse, der Kuckuck, der alte Kerl*;

sterben – *zur ewigen Ruhe gehen, dem Gebote der Natur folgen, zu seinen Vätern versammelt werden*;

lügen – *die Wahrheit verschweigen, dichten, eine lebhaft Phantasie haben, aufschneiden*; stehlen – *lange Finger machen, Mein und Dein verwechseln, eine kleine Unregelmäßigkeit begehen, «retten»*.

5. Homonyme – *der Hafen* „Anker- und Liegeplatz für Schiffe“; *der Hafen* „Schüssel, zum Schmelzen verwendetes Gefäß aus feuerfester Keramik“;

Mehrdeutiges Wort – *der Flaum* – „Flom, Federn bei Vögeln“, „erster Bartwuchs“, „weicher, pelziger Überzug“.

6. *Zahn der Zeit* (stehende Wortverbindung) – *Zahn des Kranken* (freie W.), *Schoßkind des Glücks* (stehende W.) – *Schoßkind der Schwester* (freie W.); *Äpfel und Birnen* (freie W.), *Hab und Gut* (stehende W.), *Lehrer und Ärzte* (freie W.), *Hals- und Beinbruch* (stehende W.); *schwarz arbeiten* (stehende W.) – *schwarz unterstreichen* (freie W.), *schief gehen* (stehende W.) – *schief hängen* (freie W.).

7. Konversion:

Substantivierungen – *das Husten, das Ganze, der Verwandte, das Wie, das Mein*;

Adjektivierungen – *hinreißend, feind, entschlossen, rosa*;

Klasse der Präpositionen – *anhand, infolge, mittels, anstatt, ungeachtet*.

8. Internationalismen.

9. Gehobene Stilfärbung – *Jeden Morgen um acht Uhr verspeist (nimmt ...) er sein Frühstück*;

vulgäre St. – *Jeden Morgen um acht Uhr frisst (haut ... ein) er sein Frühstück*.

Lexikologie – Stilistik

Итальянский язык

Ключи к тесту

1. С



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 30

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

2. А
3. С
4. D
5. А
6. С
7. А
8. В
9. В
10. В
11. С
12. А
13. А
14. В
15. А
16. В
17. А
18. А
19. А
20. А

Ключи к опросу

Примерный ответ на вопросы № 1, 2

Nel sistema di verbi della lingua italiana, il verbo fare occupa un posto speciale - il sostituto universale per qualsiasi un verbo in tema di azione, un pronome verbo peculiare - verbo vicario, secondo la grammatica italiana terminologia. Negli studi russi, c'è anche un'opinione sul carattere del pronome del verbo russo da fare, il nome dell'azione 16, sebbene la differenza tra i due verbi sia enorme: il verbo italiano occupa il 17 posto in frequenza d'uso tra tutti parole italiane (indice 10121) e al riguardo segue le parole di servizio più comuni (articoli, congiunzioni, preposizioni, verbi ausiliari essere e avere, il pronome interrogativo che, particelle affermative e negative): il, di, essere, e, a, un, in, avere, non, che, si, da, lo, che (unione), per, con 17. Secondo vero vocabolario del linguaggio colloquiale correlato, tuttavia, a un periodo successivo, la "valutazione" della tariffa del verbo è ancora più alta - 15 posto 18. Per confronto: il verbo russo da fare prende frequenza 151 posto 19 Fare può sostituire altri verbi non solo in frasi interrogative (- Cosa sta facendo? - Dorme, cammina, va, qui, ecc.), ma anche come unità con un significato lessicale specifico. Ad esempio, nei commenti diretti, la tariffa del verbo può essere usato come verbo parlare:

“Una moto si aggiusta” mi fece (Pavese). - lattina per moto aggiustalo, rispose.

- Bello! - fece Stefania, carezzando il cane. - È un setter (Calvino)? "Bello", disse Stefania, accarezzando il cane. - È un setter? - Ecco che la signora mi capisce, - fece l'operaio (Calvino).

Bollettino dell'Università statale di Voronezh. Serie Humanities. 2003. N. 1 "(C) bollire la zuppa"; fare un discorso = pronunciare un discorso “fare un discorso”; fare un libro = scrivere un libro “(on) scrivere un



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 31

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

libro”; fare = partorire (la gatta ha fatto tre gattini “il gatto ha portato tre gattini ”)“ dare alla luce ”; fare un contratto = stipulare “firma un contratto”; fare acqua "fare scorta di acqua", fare benzina "fare rifornimento benzina ", fare legna, fieno" per raccogliere legna da ardere, fieno " = raccogliere “fare scorta, procurare”; fare i piatti = lavare i piatti “lavare i piatti”; fare la barba = radere “barba (barba)”; Lo fecero sindaco = eleggere “è stato eletto sindaco”; lo fecero direttore = nominare “è stato nominato direttore”; ha fatto due anni di carcere = passare “ha scontato due anni di carcere”; Ti facevo a Milano e invece sei qui! = credere “Pensavo fossi a Milano, e tu sei qui! ”; Questa città fa duecentomila abitanti = avere, "Questa città ha duecentomila abitanti"; Questa casa non fa per noi = convenire "Questa casa non è adatta a noi." Esistono diverse unità fraseologiche a vari livelli: fare coraggio “rallegrare”; fare luce “brillare”; mi fa male la testa “mi fa male la testa”; il fumo mi fa male “me cattivo dal fumo ”; la notizia ha fatto molta impressione “messaggio fatto una grande impressione ”; fare paura “spavento”; fare piacere "Dai piacere"; fare silenzio “silenzioso”; fare l'avvocato, fare l'operaio “essere un avvocato, essere un lavoratore”; fare del tennis “gioca a tennis”; fare lo stupido scherzare"; fare l'ingenuo "Costruisci te stesso ingenuo"; fare a meno “andare d'accordo”; tariffa in tempo "recuperare", farsi una donna "dormire con una donna", fare storie: non fare storie “no stories” (“non complicare la situazione”).

Примерный ответ на вопросы № 3

L'oggetto dello studio della Lessicologia

L'oggetto dello studio della Lessicologia e 1) una parola, una lessema, **una lemma** ome **unità linguistica**, e come 2) **l'insieme dei lemmi, l'insieme delle parole** o, piu precisamente, delle unita lissicali, che sono patrimonio di una lingua.

Fra tutte branche linguistiche (fonetica, morfologica, sintattica) la branca (settore) lessicale e la piu giovane.

Il lessico e una sezione di lingue che si trova sull' influenza degli altri livelli linguistici (fonetico, morfologico, sintattico) per che una parola come unità linguistica, è composta dei fonemi, dei morfemi, oppure si lega con altre parole sintatticamente. *соединиться 1) unirsi, legarsi*

A differenza degli elementi che costruiscono le strutture fonologiche (fonemi) e morfosintattiche (articoli, modi e tempi verbali, tipi di coordinazione e subordinazione) quelli del lessico hanno la caratteristica di potersi accrescere infinitamente. Si dice allora che le strutture fonetiche e morfosintattiche costruiscono un sistema chiuso, mentre il lessico e un sistema aperto, che da spazio alla creativita dei parlanti.

Pero e un sistema nel senso che l'ingresso (*введение, ввод*) di una nuova unita obbedisce



(подчиняться) a una serie di regole che sono nel complesso costanti e classificabili.

Примерный ответ на вопрос № 5 Derivati mediante prefissi.

I derivati con prefissi appartengono alla stessa categoria grammaticale della base, della quale mantengono i tratti morfologici, sintattici e semantici fondamentali. I prefissi più produttivi nell'italiano sono a-, di-, de-, con-, per-, ri-, re-, s-. Talvolta il prefisso ha un significato preciso (si pensi a quelli temporali e spaziali come sotto-, fuori-, post-, ante- o superlativi come arcì-, stra-, ultra-) e dà luogo ad un derivato dal significato trasparente; in altri casi invece non è possibile ricavare il significato del prefisso in parole come promettere, concedere, perché ci sono già arrivate prefissate dal latino. Vi sono prefissi come dis-, super-, s-, inter- che si premettono sia a nomi che ad aggettivi e verbi; altri come i prefissi negativi a(n)- e in- (amorale, intoccabile) sono tipicamente aggettivali.

Ключи к учебным задачам

1

1- partenza, 2- avanti, 3- entrata, 4- su, 5- chiuso, 6- alto, 7- donne

2

1- comprare, 2- ingozzare, 3- usare, 4- suggerire, 5- sbalordire, 6- tranquillare, 7- comprendere, 8- buttare, 9- annunciare, 10- gettare

3

1- sfacciata, 2- madornale, 3- da legare, 4- sacrosanta, 5- di tomba, 6- marcio, 7- da morire, 8- da vendere,

4

1- nero, 2- giu, 3- meno, 4- poi, 5- indietro

5

1- avaro, 2- sprecone, 3- pigro, 4- irriflessivo

6.

1. fare una camicia –шить рубашку”, 2. fare una casa - строить дом” 3. fare la minestra - сварить суп”, 4. fare un discorso - произнести речь; 5. fare un libro -(на)писать книгу, 6. fare partorire (la gatta ha fatto tre gattini - кошка принесла трехкотят”) 7. fare un contratto - заключить контракт, 8. fare acqua - запастись водой, 9. fare benzina – заправиться бензином, 10. fare legna - заготавливать дрова, 11. fare i piatti - мыть посуду 12. fare la barba - брить (бороду), 13. fecero sindaco - его избрали мэром, 14. ha fatto due anni di carcere - он отсидел два года в тюрьме 15. Ti facevo a Milano e invece sei qui! -я думал, что ты в Милане, а ты здесь

Испанский язык

Ключи к тесту

1. B

2. B

3. A

4. D



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 33

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

5. D
6. C
7. B
8. C
9. A
10. B
11. B
12. A
13. A
14. B
15. C
16. B
17. C
18. B
19. C
20. B

Ключи к опросу

Примерный ответ на вопрос № 1

La lexicología no es homogénea. Consiste de diferentes apartados que forman relativamente independientes disciplinas. La lexicografía se dedica a la sistematización y explicación de varias palabras y a los principios teóricos para la elaboración de diccionarios en los cuales se ofrecen informaciones de orden etimológico, categorial, combinatorio, semántico y contextual sobre cada uno de los términos censados. A diferencia de la lexicología, la lexicografía se centra en una lengua particular, no pretende hacer generalizaciones sobre la estructura de léxico, las relaciones entre palabras y el modo en como la lengua representa ciertas áreas semánticas. La etimología se dedica al estudio del origen de las palabras y motivo de su existencia, de su significado y de su forma.

Примерный ответ на вопрос № 6

Dos palabras son homónimas (del latín *homonymus*, que a su vez procede del griego *homōnymos*: *homo-* “mismo” + *ōnymos* “nombre”) cuando, siendo distintas, se escriben o se pronuncian igual, por ejemplo: *vela* (de luz) y *vela* (de barco).

Se entiende por antonimia, en un sentido general, el hecho de que dos palabras tengan dos significados contrarios (negro-blanco).

Las palabras que nombran una misma realidad y, por tanto, expresan un mismo significado son palabras sinónimas, como profesor o maestro, esposa o mujer.



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 34

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Примерный ответ на вопрос № 8

Significado recto (mesa es “mueble compuesto por un tablero en posición horizontal sostenido por una o varias patas”); figurado (el significado original del verbo andar —“ir de un lugar a otro dando pasos, caminar” —puede aplicarse a cualquier objeto que es capaz de este tipo del movimiento: hombre, hormiga, grajo, caballo, oso, pavo real, etc. : ¿Ha venido andando o en coche?); fraseológico (la expresión no dar pie con bola es un modismo que significa “equivocarse”).

Ключи к учебным задачам

1. Sustituya los anglicismos por sus equivalentes en español:

1. Código aéreo
 2. señor
 3. fin de semana
 4. equipo
 5. gimnasio
 6. relámpago
 7. fiesta
 8. preparado / listo
2. padre, madre, toro, pez
3. a) germanismos
b) italianismos
c) arabismos
d) anglicismos
4. a) palabras homófonas
b) palabras homógrafas
c) palabras homógrafas);
5. a) lamentar sin causa (con hipocresía)
b) primera época del matrimonio
c) rechazar la propuesta de casarse
d) pedir lo imposible
e) hacerse rico
6. a) composición adjetiva (adjetivo + adjetivo)
b) composición nominativa propia (sustantivo + sustantivo)



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 35

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

c) composición sintagmática (sustantivo + adjetivo)

7. iglesia(helen), Pascua(hebreo), apóstol(helen), bebé(gal), tío(helen), macho(lusismo), chaval(caló), bigote(germ), dama(gal), pantalón(gal), falda(germ), boina(vasco), chaqueta(gal), aldea(arab), jardín(gal), faena(catalán), abedul(celt), clavel(catalán), bambú(India), delfín(helen), perro(iber), antílope(helen), salvaje(gal), salmón(celt), trucha(celt), tiburón(indig)

8. Forme el adjetivo correspondiente:

1. Es muy vellosa . 2. Me siento satisfecho . 3. Es muy ambiciosa . 4. Es muy fuerte . 5. Es increíble . 6. Era variable. 7. Es invencible .

9. ejemplar – sustantivo (qué), nombre común, inanimado, masculino, singulas, compl.directo.

interrumpió – verbo (qué hizo), inf: interrumpir, no reflexivo, intrans., III conj., Modo Indicativo, Pretérito Indefinido, 3 persona sing., predicado

transcurrir - verbo (qué hacer), inf: transcurrir, no reflexivo, trans., III conj., Modo Indicativo, predicado

inmensa - adjetivo (cómo), cualitativo, positivo, femenino, singular, atributo

cinismo - sustantivo (qué), nombre común, inanimado, masculino, singulas, compl.directo.

10. Amplia el significado de las siguientes palabras:

1. Navegar. Antes:

por el agua. Nuevo: en internet

2. Ratón. Antes: animal. Nuevo:

aparato que usamos trabajando con ordenador

3. Cabo. Antes: (de vela). Nuevo: del... final de algo

conjunto de paginas en la web.

4. Portal. Antes: ...a un edificio o casa. Nuevo: página de acceso a un

5. Cuello. Antes: parte del cuerpo. Nuevo: parte del recipiente

6. Cabeza. Antes:

parte superior del cuerpo. Nuevo: jefe de... (planta, condimento).

7. Rabia. Antes: enfermedad que se produce

entre algunos animales. Nuevo: enojo... o cólera.

11. Escoja entre los homófonos morfológicos:

1. La

frente / El frente 2. El radio / La radio 3. El cerezo / La cereza 4. La editorial / El editorial 5. El coma / La coma

Критерии оценивания теста

В первом блоке предлагаются вопросы с 4 вариантами ответа. За верное выполнение каждого задания студент получает **1 балл**. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется **0 баллов**. Максимальный первичный балл – **20**.

«Отлично» – результативность выполнения заданий 86 -100 % от максимально возможного балла за тест.



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 36

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

«Хорошо» – результативность выполнения заданий 69-85 % от максимально возможного балла за тест.

«Удовлетворительно» – результативность выполнения заданий 51-68 % от максимально возможного балла за тест.

«Неудовлетворительно» – результативность выполнения заданий 50-0 % от максимально возможного балла за тест.

Критерии оценивания результатов опроса

Во втором блоке необходимо дать развернутый устный ответ на **любые три** вопроса. За правильное выполнение одного задания студент получает **5 баллов**. Максимальный балл за опрос – **15**.

«Отлично» – высокий уровень подготовки – ответ полный (**5 баллов**). Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументированно ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

«Хорошо» – средний уровень подготовки – ответ полный (**4 балла**). Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументированно ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

«Удовлетворительно» – базовый уровень подготовки – ответ неполный (**3 балла**). Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.

«Неудовлетворительно» – низкий уровень подготовки – ответ неполный или отсутствует (**0 баллов**). Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

Критерии оценивания выполнения учебной задачи

В третьем блоке необходимо письменно выполнить любые три задания.



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 37

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

За правильное выполнение одного задания студент получает **5 баллов**.
Максимальный балл за учебную задачу – **15**

«Отлично» – высокий уровень подготовки – учебная задача решена самостоятельно и правильно (**5 баллов**). Охвачены все без исключения аспекты задания. Научная терминология используется корректно по отношению к языковым примерам. Само решение оформлено грамотно с точки зрения орфографии и пунктуации.

«Хорошо» – средний уровень – учебная задача решена самостоятельно и частично правильно (**4 балла**). Охвачена большая часть аспектов задания. Научная терминология используется в основном корректно по отношению к языковым примерам. Автор допускает ошибки в языковом оформлении ответа.

«Удовлетворительно» – базовый уровень – учебная задача решена частично (**3 балла**). Содержание работы отражает не все аспекты задания. Автор слабо владеет терминологическим аппаратом лексикологии и плохо идентифицирует языковые явления. Допускает значительное количество ошибок в языковом оформлении ответа.

«Неудовлетворительно» – низкий уровень – учебная задача не выполнена (**2 балла**). Автор не владеет терминологическим аппаратом, не идентифицирует языковые явления.

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

Уровни сформированности компетенций определяется следующим образом:

1. Высокий уровень сформированности компетенций соответствует оценке «отлично» и предполагает формирование компетенций на высоком уровне: обучающийся обладает всесторонним и глубоким знанием лингвистических основ своей будущей профессии. Показывает высокий уровень владения научно-терминологическим аппаратом дисциплины, а также системой лингвистических знаний, включающей знание лексических, словообразовательных явлений иностранного языка и закономерностей функционирования его лексико-фразеологической системы. Умеет отлично устанавливать междисциплинарные связи лексикологии с различными отраслями научного знания, способен идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка. Свободно и уверенно владеет навыками использования базовых понятий и положений лексикологии для



решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли, демонстрирует высоко развитую способность обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка.

2. Средний уровень соответствует оценке «хорошо» и предполагает формирование компетенций на среднем уровне: обучающийся обладает уверенным знанием лингвистических основ своей будущей профессии. Показывает уверенный уровень владения научно-терминологическим аппаратом дисциплины, а также системой лингвистических знаний, включающей знание лексических, словообразовательных явлений иностранного языка и закономерностей функционирования его лексико-фразеологической системы. Умеет хорошо устанавливать междисциплинарные связи лексикологии с различными отраслями научного знания, способен идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка. Уверенно владеет навыками использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли, демонстрирует хорошо развитую способность обобщать языковые факты и делать выводы о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка.

3. Базовый уровень соответствует оценке «удовлетворительно» и предполагает формирование компетенций на начальном уровне: обучающийся обладает достаточным знанием лингвистических основ своей будущей профессии. Показывает удовлетворительный уровень владения научно-терминологическим аппаратом дисциплины, а также системой лингвистических знаний, включающей знание лексических, словообразовательных явлений иностранного языка и закономерностей функционирования его лексико-фразеологической системы. В отдельных случаях устанавливает междисциплинарные связи лексикологии с различными отраслями научного знания, идентифицирует и характеризует лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка. Владеет некоторыми навыками использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли, демонстрирует удовлетворительно развитую способность обобщать языковые факты и делать выводы о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка.

4. Низкий уровень соответствует оценке «неудовлетворительно»: обучающийся не обладает знанием лингвистических основ своей будущей



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология»,
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 39

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

профессии. Показывает низкий уровень владения научно-терминологическим аппаратом дисциплины, а также системой лингвистических знаний, включающей знание лексических, словообразовательных явлений иностранный язык и закономерностей функционирования его лексико-фразеологической системы. Не умеет устанавливать междисциплинарные связи лексикологии с различными отраслями научного знания, не способен идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка. Не владеет навыками использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли, демонстрирует отсутствие способности обобщать языковые факты и делать выводы о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка.

.

